

Lev

Chapter 26

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

לֹא-	וּמִצֵּבָה	וּפְסֵל	אֱלִילִים	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא-	1
nicht-	und-Saeule	und-geschnitzt-Bild	Goetzen	fuer-euch-selbst	du-soll-machen	nicht-	
H3808	H4676	H6459	H0457			H3808	
בְּאַרְצְכֶם	תִּתְּנוּ	לֹא	מִשְׁכִּית	וְאֶבֶן	לָכֶם	תִּקְיִמוּ	
in-dein-Land	du-soll-Ort	nicht	von-figured	und-Stein	fuer-euch-selbst	du-soll-erheben-hinauf	
H0776	H5414	H3808	H4906	H0068			
		אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עָלֶיהָ	
		dein-Gott	HERR	ich	fuer-	auf-es	
		H0430	H3068	H0589		H7812	
						לְהִשְׁתַּחֲוֹת	
						zu-verneige-dich	

Ihr sollt euch keine Götzen machen und sollt euch kein geschnitztes Bild und keine Bildsäule aufrichten, und keinen Stein mit Bildwerk sollt ihr in eurem Lande setzen, um euch davor niederzubeugen; denn ich bin Jehova, euer Gott.

ס	יְהוָה:	אֲנִי	תִירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמְרוּ	שַׁבָּתֹתַי	אֶת-	2
-	HERR	ich	du-soll-Furcht	und-mein-Heiligtum	du-soll-bewahren	mein-Sabbate	-	
	H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

Meine Sabbathe sollt ihr beobachten, und mein Heiligtum sollt ihr fürchten. Ich bin Jehova.

אֲתָם:	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתַי	וְאֶת-	תִּלְכוּ	בְּחֻקֹּתַי	אִם-	3
ihnen	und-du-tun	du-bewahren	mein-Gebote	und-	du-wandeln	in-mein-Satzungen	wenn-	
H0853		H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		

Wenn ihr in meinen Satzungen wandelt und meine Gebote beobachtet und sie tut,

יְבֹלֶה	הָאָרֶץ	וְנָתַנָּה	בְּעֵתָם	וְנָתַתִּי	גֶשְׁמִיכֶם		4
sein-produce	der-Land	und-es-wird-geben	in-ihr-Jahreszeit	dein-rains	und-ich-wird-geben		
H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414		
			פְּרִי:	יִתֵּן	הַשָּׂדֶה	וְעֵץ	
			sein-Frucht	es-wird-geben	der-Feld	und-Baum-von	
			H6529	H5414		H6086	

so werde ich eure Regen geben zu ihrer Zeit, und das Land wird seinen Ertrag geben, und die Bäume des Feldes werden ihre Frucht geben;

אֶת-	יִשָּׁג	וּבְצִיר	בְּצִיר	אֶת-	דְּרֹשׁ	לָכֶם	וְהִשָּׁג	5
-	wird-erreichen	und-vintage	vintage	-	Dreschen	fuer-du	und-wird-erreichen	
H0853	H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381	
בְּאַרְצְכֶם:	לִבְטָח	וַיִּשְׁבְּתֶם	לְשִׂבְעָה	לֶחְמְכֶם	וְאָכַלְתֶּם		זָרַע	
in-dein-Land	in-security	und-du-wird-wohnen	zu-satiation	dein-Brot	und-du-wird-essen		sowing	
H0776	H0983	H3427	H7648	H3899	H0398		H2233	

und die Dreschzeit wird bei euch reichen bis an die Weinlese, und die Weinlese wird reichen bis an die Saatzeit; und ihr werdet euer Brot essen bis zur Sättigung und werdet sicher in eurem Lande wohnen.

							6
וְהָיָה	וְשָׁכַבְתֶּם	בְּאֶרֶץ	שָׁלוֹם	וְנָתַתִּי			
und-dort-ist-nein	und-du-wird-liegen-hinab	in-der-Land	Frieden	und-ich-wird-geben			
H0369	H7901	H0776	H7965	H5414			
וְחָרֵב	הָאֶרֶץ	מִן־	רָעָה	חַיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי	מִחֲרִיד	
und-Schwert	der-Land	von-	Boeses	Tier	und-ich-wird-cause-zu-cease	eins-causing-trembling	
H2719	H0776					H2729	

לֹא־ תַעֲבֹר בְּאֶרְצְכֶם:
 nicht- wird-durchgehen-durch dein-Land
 [H0776](#) [H3808](#)

Und ich werde Frieden im Lande geben, daß ihr euch niederleget und niemand sei, der euch aufschreckt; und ich werde die bösen Tiere aus dem Lande vertilgen, und das Schwert wird nicht durch euer Land gehen.

							7
לְחָרֵב	לְפָנֶיכֶם	וְנָפְלוּ	אִיְבֵיכֶם	אֶת־	וְרִדְפָתֶם		
durch-der-Schwert	vor-du	und-sie-wird-fallen	dein-Feinde	-	und-du-wird-verfolgen		
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291		

Und ihr werdet eure Feinde jagen, und sie werden vor euch fallen durchs Schwert;

							8
רֶבְבָה	מִכֶּם	וְיֵמָּה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרִדְפוּ	
zehntausend	von-du	und-ein-hundert	ein-hundert	fuenf	von-du	und-wird-verfolgen	
H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

לְחָרֵב: לְפָנֶיכֶם אִיְבֵיכֶם וְנָפְלוּ יִרְדְּפוּ
 durch-der-Schwert vor-du dein-Feinde und-wird-fallen wird-verfolgen
 [H2719](#) [H6440](#) [H0341](#) [H5307](#) [H7291](#)

und fünf von euch werden hundert jagen, und hundert von euch werden zehntausend jagen, und eure Feinde werden vor euch fallen durchs Schwert.

							9
וְהִרְבֵּיתִי	אַתְּכֶם	וְהַפְרִיתִי	אַלֵּיכֶם	וּפְנִיתִי			
und-ich-wird-vermehrten	du	und-ich-wird-machen-du-fruchtbar	zu-du	und-ich-wird-wenden			
	H0853	H6509	H0413	H6437			
	אַתְּכֶם	בְּרִיתִי	אֶת־	וְהִקִּמֹתִי	אַתְּכֶם		
	mit-du	mein-Bund	-	und-ich-wird-gruenden	du		
	H0854	H1285	H0853		H0853		

Und ich werde mich zu euch wenden und euch fruchtbar machen und euch mehrten und meinen Bund mit euch aufrechterhalten;

							10
תּוֹצִיאֹו:	חֲדָשׁ	מִפְּנֵי	וְיֵשֵׁן	נוֹשֵׁן	יָשֵׁן	וְאָכְלֶתֶם	
du-wird-bringen-heraus	neu	von-vor	und-alt	stored-lang	alt	und-du-wird-essen	
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398	

und ihr werdet das altgewordene Alte essen, und das Alte wegräumen vor dem Neuen.

							11
נַפְשִׁי	תִּנְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכְּנִי	וְנָתַתִּי		
mein-Seele	wird-verabscheuen	und-nicht-	in-dein-Mitte	mein-Wohnung	und-ich-wird-setzen		
H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414		

אַתְּכֶם:
 du
 [H0853](#)

Und ich werde meine Wohnung in eure Mitte setzen, und meine Seele wird euch nicht verabscheuen;

12 וְהִתְחַלֵּכְתִּי וְהָיִיתִי בְּתוֹכְכֶם וְאַתָּם לָכֶם לֵאלֹהִים וְהָיִיתִי בְּתוֹכְכֶם
und-ich-wird-wandeln und-ich-wird-sein in-dein-Mitte
H1980 H1961 H432 H1961
לִי לְעַם:
zu-mich fuer-ein-Volk

und ich werde in eurer Mitte wandeln und werde euer Gott sein und ihr werdet mein Volk sein.

13 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִצְרַיִם מִהָיָה
ich HERR dein-Gott der brachte-heraus du von-Land-von Mitsrayim von-seiend
H0589 H3068 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714 H1961
לָהֶם עֲבָדִים וְאֲשַׁבֵּר מִטַּת עֲלֶיכֶם וְאוֹלֶךְ אֶתְכֶם
zu-ihnen Sklaven und-ich-brach bars-von dein-yoke du und-ich-caused-zu-wandeln
H5650 H7665 H4133 H5923 H3212 H0853
קוֹמְמוֹת: פּ
upright -
H6968

Ich bin Jehova, euer Gott, der ich euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt habe, daß ihr nicht ihre Knechte sein solltet; und ich habe die Stäbe eures Joches zerbrochen und euch aufrecht wandeln lassen.

14 וְאִם-לֹא תִשְׁמָעוּ לִי וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת כָּל-הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה:
und-wenn- nicht du-listen zu-mich und-nicht du-tun alle- der-Gebote der-diese
H3808 H8085 H3808 H0428 H4687 H3605 H0853

Wenn ihr mir aber nicht gehorchet und nicht alle diese Gebote tut,

15 וְאִם-בְּחֻקְתִּי תִמְאָסוּ וְאִם-אֶת-מִשְׁפָּטִי תִנְעַל
und-wenn- du-verwerfen und-wenn- - verabscheut mein-Gerichte
H2708 H0853 H4941 H1602
נַפְשְׁכֶם לְבַלְתִּי עֲשׂוֹת אֶת-כָּל-מִצְוֹתֵי לְהַפְרֹכֶם אֶת-בְּרִיתִי:
dein-Seele so-wie-nicht zu-tun - mein-Gebote zu-Umbruch - mein-Bund
H5315 H1115 H0853 H3605 H4687 H0853 H1285

und wenn ihr meine Satzungen verachtet, und eure Seele meine Rechte verabscheut, so daß ihr nicht alle meine Gebote tut, und daß ihr meinen Bund brechet,

16 אֲפִי-אֲנִי אֶעֱשֶׂה-נָּא לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי עֲלֵיכֶם בְּהִלָּה אֶת-
auch- ich ich-wird-tun- dies zu-du Lasset-ich-wird-einsetzen ueber-du Schrecken
H0637 H0589 H2063 H0853 H0928
הַשְׁחָפָת וְאֶת-הַקִּדְחַת וְזַרְעָתָם לְרִיק וְזַרְעָהּ וְאֶכְלָהּ אִיְבֵיכֶם:
der-consumption und- der-fever causing-Augen-zu-scheitern Augen und-wird-essen-es dein-Feinde
H7829 H0853 H6920 H3615 H0398 H0341
נַפְשׁ וְזַרְעָתָם וְזַרְעָתָם לְרִיק וְזַרְעָהּ וְאֶכְלָהּ אִיְבֵיכֶם:
Seele und-du-wird-saeen in-vain dein-Same und-wird-essen-es dein-Feinde
H5315 H2232 H7385 H2233 H0398 H0341

so werde auch ich euch dieses tun: Ich werde Schrecken über euch bestellen, Schwindsucht und Fieberglut, welche machen werden, daß die Augen erlöschen und die Seele verschmachtet; und ihr werdet vergeblich euren Samen säen, denn eure Feinde werden ihn verzehren;

אִיְבֵיכֶם dein-Feinde H0341	לִפְנֵי vor H6440	וְנִפְתָּם und-du-wird-sein-besiegte H5062	בְּכֶם gegen-du H6440	פָּנַי mein-Angesicht H6440	וְנִתְּנִי und-ich-wird-setzen H5414
רָדְף eins-pursuing H7291	וְאֵין- und-dort-ist-nein- H0369	וְנִסְתָּם und-du-wird-fliehen H5127	שְׂנְאֵיכֶם jene-hating-du H8130	בְּכֶם ueber-du	וְרָדְוּ und-wird-herrschen

אַתֶּם: ס
du -
[H0853](#)

und ich werde mein Angesicht wider euch richten, daß ihr vor euren Feinden geschlagen werdet; und eure Hasser werden über euch herrschen, und ihr werdet fliehen, obwohl niemand euch jagt.

אַתֶּם du H0853	לִי־סִרְיָה zu-discipline H3256	וְיִסְפְּתִי und-ich-wird-continue H3254	לִי zu-mich	תִּשְׁמְעוּ du-listen H8085	לֹא nicht H3808	אֵלֶּה diese H0428	עַד- nach- H5704	וְאִם- und-wenn-
						חַטֹּאתֵיכֶם: dein-sins	עַל- fuer-	שִׁבְעַ sieben H7651

Und wenn ihr auf dieses hin mir nicht gehorchet, so werde ich euch siebenmal mehr züchtigen wegen eurer Sünden.

שְׁמִיכֶם dein-Himmel H8064	אַת־ - H0853	וְנִתְּנִי und-ich-wird-machen H5414	עֹזְכֶם dein-Staerke H5797	נָאוֹן pride-von H1347	אַת־ - H0853	וְשִׁבְרִתִּי und-ich-wird-Umbruch H7665	
				כְּנֹחֶשֶׁה: wie-Bronze H5154	אַרְצְכֶם dein-Land H0776	וְאֵת- und- H0853	כְּבָרְזִל wie-Eisen H1270

Und ich werde euren starren Hochmut brechen, und werde euren Himmel wie Eisen machen und eure Erde wie Erz;

אַתְּ-	אַרְצְכֶם	תֵּתֵן	וְלֹא-	כַחֲכֶם	לְרִיק	וְתֵם
-	dein-Land	wird-geben	und-nicht-	dein-Staerke	in-vain	und-wird-sein-spent
H0853	H0776	H5414	H3808		H7385	H8552
	פְּרִי:	יִתֵּן	לֹא	הָאָרֶץ	וְעֵץ	יְבוּלָה
	sein-Frucht	wird-geben	nicht	der-Land	und-Baum-von	sein-produce
	H6529	H5414	H3808	H0776	H6086	H2981

und eure Kraft wird sich umsonst verbrauchen, und euer Land wird seinen Ertrag nicht geben, und die Bäume des Feldes werden ihre Frucht nicht geben.

לִי zu-mich	לִשְׁמָע zu-listen H8085	תֹּאבֹו du-sind-willig H0014	וְלֹא und-nicht H3808	קָרִי in-hostility H7147	עִמִּי mit-mich	תִּלְכּוּ du-wandeln H3212	וְאִם- und-wenn-
		כְּחַטֹּאתֵיכֶם: gemaess-zu-dein-sins		שִׁבְעַ sieben H7651	מַכָּה Plage H4347	וְיִסְפְּתִי und-ich-wird-hinzufuegen H3254	

Und wenn ihr mir entgegen wandelt und mir nicht gehorchen wollt, so werde ich euch noch siebenmal mehr schlagen, nach euren Sünden.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי וְהִשְׁלַחְתִּי אֶת־בְּכֶם וְהִשְׁלַחְתִּי אֶתְכֶם וְשִׁכְלָה וְשִׁכְלָה הַשָּׂדֶה חַיַּת הַשָּׂדֶה אֶת־בְּכֶם וְהִשְׁלַחְתִּי
du und-es-wird-bereave der-Feld Tier-von - gegen-du und-ich-wird-senden
[H0853](#) [H0853](#) [H7971](#)

וְהִכְרִיתָהּ וְהִכְרִיתָהּ אֶת־בְּהֶמְתְּכֶם וְהִכְרִיתָהּ אֶתְכֶם וְהִכְרִיתָהּ
du und-es-wird-machen-wenige dein-Vieh - und-es-wird-schnitt-weg
[H0853](#) [H4591](#) [H0929](#) [H0853](#) [H3772](#)

וְנִשְׁמֹו וְנִשְׁמֹו דְרֵכֵיכֶם: דְרֵכֵיכֶם
und-wird-sein-verwuestet dein-Strassen
[H8074](#) [H1870](#)

Und ich werde das Getier des Feldes unter euch senden, daß es euch eurer Kinder beraube und euer Vieh ausrotte und euer wenige mache; und eure Straßen sollen öde werden.

23 וְאִם־בְּאֵלָהּ לֹא תִסְרֹו וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי
und-wenn- durch-diese nicht du-sind-disciplined durch-mich und-du-wandeln mit-mich
[H0428](#) [H3808](#) [H3256](#) [H1980](#)

קָרִי: קָרִי
in-hostility
[H7147](#)

Und wenn ihr euch durch dieses nicht von mir zurechtweisen laßt und mir entgegen wandelt,

24 וְהִלַּכְתִּי וְהִלַּכְתִּי אֲפִי־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקָרִי וְהִכְרִיתִי אֶתְכֶם גַּם־
und-ich-wird-wandeln auch- ich mit-du in-hostility und-ich-wird-schlagen du und-ich-wird-schlagen sogar-
[H1980](#) [H0637](#) [H0589](#) [H7147](#) [H5221](#) [H0853](#) [H1571](#)

אֲנִי שִׁבְעַ עַל־חַטֹּאתֵיכֶם: חַטֹּאתֵיכֶם
ich sieben fuer- dein-sins
[H0589](#) [H7651](#)

so werde auch ich euch entgegen wandeln, und auch ich werde euch siebenfach schlagen wegen eurer Sünden.

25 וְהִבֵּאתִי וְהִבֵּאתִי עָלֶיכֶם חֶרֶב וְהִבֵּאתִי עָלֶיכֶם וְהִבֵּאתִי נִקְמַת נִקְמַת־נָקָם בְּרִית־
und-ich-wird-bringen auf-du und-ich-wird-bringen avenging vengeance-von- Bund
[H0935](#) [H2719](#) [H5358](#) [H5359](#) [H1285](#)

וְנִאֲסַפְתָּם וְנִאֲסַפְתָּם אֶל־עֲרִיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי דָבָר בְּתוֹכְכֶם
und-du-wird-sein-sammelte in- dein-Staedte und-ich-wird-senden pestilence in-dein-Mitte
[H0622](#) [H0413](#) [H7971](#) [H1698](#) [H8432](#)

וְנָתַתָּם וְנָתַתָּם בְּיַד־אֹיֵב: אֹיֵב
und-du-wird-sein-gegeben in-Hand-von- Feind
[H5414](#) [H3027](#) [H0341](#)

Und ich werde das Schwert über euch bringen, das die Rache des Bundes vollzieht; und ziehet ihr euch in eure Städte zurück, so werde ich die Pest in eure Mitte senden, und ihr werdet in die Hand des Feindes gegeben werden.

26 בְּשִׁבְרִי לָכֶם מִטָּה־לָחֶם וְאָפוּ עֶשְׂרִי נָשִׁים לַחֲמֶכֶם בְּתֵנּוֹר
als-ich-Umbruch fuer-du staff-von- Brot und-wird-bake zehn Frauen dein-Brot in-oven
[H7665](#) [H4294](#) [H3899](#) [H0644](#) [H6235](#) [H0802](#) [H3899](#) [H8574](#)

אֶחָד וְהִשְׁבִּיבוּ וְהִשְׁבִּיבוּ לַחֲמֶכֶם בְּמִשְׁקָל וְאָכְלָתֶם וְלֹא
eins und-sie-wird-zurueckkehren dein-Brot durch-weight und-du-wird-essen und-nicht
[H0259](#) [H7725](#) [H3899](#) [H4948](#) [H0398](#) [H3808](#)

וְהִשְׁבִּעְתָּ: וְהִשְׁבִּעְתָּ
du-wird-sein-saettigte
[H7646](#)

Indem ich euch die Stütze des Brotes zerbreche, werden zehn Weiber euer Brot backen in einem Ofen, und sie werden euch das Brot zurückgeben nach dem Gewicht; und ihr werdet essen und nicht satt werden.

וְאִם-בָּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְהִלַּכְתֶּם עִמִּי בְּקָרִי: 27
 und-wenn- durch-dies nicht du-listen zu-mich und-du-wandeln mit-mich in-hostility
[H2063](#) [H3808](#) [H8085](#) [H7147](#) [H1980](#)

Und wenn ihr bei alledem mir nicht gehorchet und mir entgegen wandelt,

וְהִלַּכְתִּי עִמָּכֶם בְּחֶמְתִּי קָרִי וְיִסְרִתִּי אֶתְּכֶם אַף- 28
 und-ich-wird-wandeln mit-du in-Grimm-von- hostility und-ich-wird-discipline du auch-
[H1980](#) [H2534](#) [H7147](#) [H3256](#) [H0637](#) [H0853](#)

אֲנִי שִׁבְעַ עַל-חַטֹּאתֵיכֶם: 29
 ich sieben fuer-dein-sins
[H7651](#) [H0589](#)

so werde auch ich euch entgegen wandeln im Grimm, und werde euch siebenfach züchtigen wegen eurer Sünden.

וְאָכַלְתֶּם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנִיתֵיכֶם תֹּאכְלוּ: 29
 und-du-wird-essen Fleisch-von dein-Soehne und-Fleisch-von dein-Toechter du-wird-essen
[H0398](#) [H1320](#) [H1323](#) [H1320](#) [H0398](#)

Und ihr werdet das Fleisch eurer Söhne essen, und das Fleisch eurer Töchter werdet ihr essen.

וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת-בְּמֹתֵיכֶם וְהִכְרַתִּי אֶת- 30
 und-ich-wird-zerstoeren und-ich-wird-schnitt-weg dein-hoch-places
[H0853](#) [H0845](#) [H1116](#) [H0853](#)

חֲמִימֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶת-פְּגִרְיֶיךָ עַל-פְּגִרְיָם 31
 dein-Weihrauch-Altaere und-ich-wird-setzen dein-Leichname auf-Leichname-von
[H2553](#) [H0853](#) [H5414](#) [H6297](#) [H0853](#)

גְּלוּלֵיכֶם וְנִעַלָה נַפְשִׁי אֶתְּכֶם: 32
 dein-Goetzen und-wird-verabscheuen mein-Seele du
[H1544](#) [H1602](#) [H0853](#) [H5315](#)

Und ich werde eure Höhen vertilgen und eure Sonnensäulen ausrotten und werde eure Leichname auf die Leichname eurer Götzen werfen, und meine Seele wird euch verabscheuen.

וְנָתַתִּי אֶת-עָרֵיכֶם חֲרָבָה וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת- 31
 und-ich-wird-machen und-ich-wird-machen dein-Staedte ein-Ruine und-ich-wird-machen-verwuestet
[H0853](#) [H5414](#) [H2723](#) [H0853](#)

מִקְדָּשֵׁיכֶם וְלֹא אֶרִיחַ בְּרִיחַ נִיחָחְכֶם: 32
 dein-sanctuaries und-nicht ich-wird-smell in-Geruch-von dein-lieblicher
[H4720](#) [H3808](#) [H7306](#) [H7381](#) [H5207](#)

Und ich werde eure Städte zur Öde machen und eure Heiligtümer verwüsten, und werde euren lieblichen Geruch nicht riechen.

וְהִשְׁמַדְתִּי אֲנִי אֶת-הָאָרֶץ עַל-יְהוָה 32
 und-ich-wird-machen-verwuestet ich der-Land bei-es und-wird-sein-appalled
[H8074](#) [H0589](#) [H0853](#) [H0776](#) [H8074](#)

אֵיבֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בָּהּ: 33
 dein-Feinde der-die-Wohnung in-es
[H0341](#) [H3427](#)

Und ich werde das Land verwüsten, daß eure Feinde, die darin wohnen, sich darüber entsetzen sollen.

33 וְאַתֶּכֶם אֶזְרָה בְּנוֹיָם וְהִרִיקְתִּי אַחֲרֵיכֶם חֶרֶב
und-du ich-wird-zerstreuen unter-der-Nationen nach-du Schwert
[H2219](#) [H0853](#) [H2719](#)

וְהִיְתָה אֶרְצְכֶם שְׂמָמָה וְעִירֵיכֶם יְהִיוּ חֲרָבָה: und-wird-sein dein-Land ein-Verwuestung und-dein-Staedte wird-sein ein-Ruine
[H0776](#) [H1961](#) [H2723](#) [H1961](#)

Euch aber werde ich unter die Nationen zerstreuen, und ich werde das Schwert ziehen hinter euch her; und euer Land wird eine Wüste sein und eure Städte eine Öde.

34 אָז תֵּרְצָה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתֶיהָ כָּל־יְמֵי הַשְּׂמָמָה וְאַתָּם
dann wird-enjoy der-Land - sein-Sabbate alle Tage-von der-Verwuestung und-du
[H0853](#) [H0776](#) [H7521](#) [H08074](#) [H3117](#) [H3605](#) [H7676](#)

בְּאֶרֶץ אִיְבֵיכֶם אָז תִּשְׁבֹּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת־שַׁבְּתֶיהָ: in-Land-von dein-Feinde dann wird-Ruhe der-Land und-wird-enjoy - sein-Sabbate
[H0341](#) [H0776](#) [H7676](#) [H0853](#) [H7521](#) [H0776](#) [H7676](#)

Dann wird das Land seine Sabbathe genießen alle die Tage seiner Verwüstung, während ihr im Lande eurer Feinde seid; dann wird das Land ruhen und seine Sabbathe genießen;

35 כָּל־יְמֵי הַשְּׂמָמָה תִּשְׁבֹּת אֲשֶׁר לֹא־שָׁבְתָה
alle-Tage-von der-Verwuestung es-wird-Ruhe - jenes-welcher nicht-es-ruhte
[H3117](#) [H8074](#) [H0853](#) [H3808](#) [H3605](#)

כְּשַׁבְּתֵיכֶם כְּשַׁבְּתֵיכֶם עָלֶיהָ: als-du-wohnte in-dein-Sabbate auf-es
[H3427](#) [H7676](#)

alle die Tage seiner Verwüstung wird es ruhen, was es nicht geruht hat in euren Sabbathen, als ihr darin wohntet.

36 וְהִנְשָׂאֲרִים בָּכֶם וְהִבָּאתִי מַרְדָּל בְּלִבָּכֶם בְּאֶרְצָת
und-der-die-remaining unter-du ueber-sein-Bruder und-ich-wird-bringen weakness in-ihr-Herzen in-Laender-von
[H7604](#) [H0935](#) [H4816](#) [H3824](#) [H0776](#)

אִיְבֵיהֶם וְרָדְף אֹתָם קוֹל עֲלֶיהָ נִדְּרָף וְנָסוּ und-sie-wird-verfolgen ihr-Feinde und-wird-verfolgen ihnen sound-von Blatt vertrieben und-sie-wird-fliehen
[H0341](#) [H7291](#) [H0853](#) [H5929](#) [H5086](#) [H5127](#)

מִנְסֹת חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאִין רֹדֵף: flight-von- Schwert und-sie-wird-fallen und-dort-ist-nein eins-pursuing
[H4499](#) [H2719](#) [H5307](#) [H0369](#) [H7291](#)

Und die übriggebliebenen von euch, in ihr Herz werde ich Feigheit bringen in den Ländern ihrer Feinde: Und es wird sie jagen das Rauschen eines verwehten Blattes, und sie werden fliehen, wie man vor dem Schwerte flieht, und fallen, obwohl niemand sie jagt;

37 וְכָשְׁלוּ אִישׁ־כַּמְּפָנִי בְּאֶחָיו חֶרֶב וְרָדְף und-sie-wird-stumble jeder- wie-von-vor- ueber-sein-Bruder Schwert und-eins-pursuing
[H3782](#) [H0376](#) [H0251](#) [H6440](#) [H2719](#) [H7291](#)

אִין וְלֹא־תִהְיֶה לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אִיְבֵיכֶם: dort-ist-keiner und-nicht- wird-sein fuer-du ability-zu-stehen vor dein-Feinde
[H0369](#) [H3808](#) [H1961](#) [H8617](#) [H6440](#) [H0341](#)

und sie werden einer über den anderen hinstürzen, wie vor dem Schwerte, obwohl niemand sie jagt; und ihr werdet nicht standhalten können vor euren Feinden.

אֶרֶץ Land-von H0776
 אַתָּם du H0853
 וְאָכְלָה und-wird-verschlingen H0398
 בְּנוֹיָם unter-der-Nationen
 וְאָבְדָתֶם und-du-wird-umkommen H0006

38

אִיְבֹיֶיכֶם:
 dein-Feinde
 H0341

Und ihr werdet umkommen unter den Nationen, und das Land eurer Feinde wird euch fressen.

אִיְבֹיֶיכֶם dein-Feinde H0341
 בְּאֶרְצָת in-Laender-von H0776
 בְּעוֹנֵי in-ihr-Missetat H5771
 יִמְקוּ wird-rot-weg H4743
 בְּכֶם unter-du
 וְהִנְשָׂאֲרִים und-der-die-remaining H7604

39

וְאֵף and-auch H0637
 בְּעוֹנֵת in-Missetaten-von H5771
 אִתָּם mit-ihnen H0854
 אֲבֹתֶם ihr-Vaeter H0001
 יִמְקוּ: sie-wird-rot-weg H4743

Und die übriggebliebenen von euch werden in den Ländern eurer Feinde hinschwinden in ihrer Ungerechtigkeit, und auch in den Ungerechtigkeiten ihrer Väter mit ihnen hinschwinden.

בְּמַעֲלָם in-ihr-unfaithfulness H4604
 אֲבֹתֶם ihr-Vaeter H0001
 עֲוֹן Missetat-von H5771
 וְאֵת- und-
 עוֹנֵם ihr-Missetat H5771
 אֶת- - H0853
 וְהִתְוַדָּה und-sie-wird-confess H3034

40

אֲשֶׁר welcher
 מַעֲלֹה- sie-handelte-unfaithfully- H4603
 בִּי gegen-mich
 וְאֵף and-auch H0637
 אֲשֶׁר- jenes-
 הִלְכִי sie-wandelte H1980
 עִמִּי mit-mich

בְּקָרִי:
 in-hostility
 H7147

Und sie werden ihre Ungerechtigkeit bekennen und die Ungerechtigkeit ihrer Väter infolge ihrer Treulosigkeit, die sie gegen mich begangen haben, und auch daß, weil sie mir entgegen gewandelt sind,

אֶף- auch- H0637
 אֲנִי ich H0589
 אֶלְךָ ich-wird-wandeln H3212
 עִמָּם mit-ihnen
 בְּקָרִי in-hostility H7147
 וְהִבֵּאתִי und-ich-wird-bringen H0935
 אֲתָם ihnen H0853
 בְּאֶרֶץ in-Land-von H0776

41

אִיְבֹיֶיכֶם ihr-Feinde H0341
 אוֹ- oder-
 אָז dann
 יִכְנַע wird-sein-demuetigte H3665
 לְבָבְם ihr-Herz H3824
 הָעֵרֶל der-uncircumcised H6189
 וְאָז und-dann

יִרְצֹו sie-wird-annehmen H7521
 אֶת- - H0853
 עוֹנֵם: ihr-Missetat H5771

auch ich ihnen entgegen wandelte und sie in das Land ihrer Feinde brachte. Wenn alsdann ihr unbeschnittenes Herz sich demütigt und sie dann die Strafe ihrer Ungerechtigkeit annehmen,

וְזָכַרְתִּי und-ich-wird-gedenken H2142
 אֶת- - H0853
 בְּרִיתִי mein-Bund-mit H1285
 יַעֲקֹב Yaaqov H3290
 וְאֵף und-auch H0637
 אֶת- - H0853
 בְּרִיתִי mein-Bund-mit H1285
 יִצְחָק Yitschaq H3327

42

וְאֵף und-auch H0637
 אֶת- - H0853
 בְּרִיתִי mein-Bund-mit H1285
 אַבְרָהָם Abraham H0085
 אֲזָכֹר ich-wird-gedenken H2142
 וְהָאָרֶץ und-der-Land H0776
 אֲזָכֹר: ich-wird-gedenken H2142

so werde ich meines Bundes mit Jakob gedenken; und auch meines Bundes mit Isaak und auch meines Bundes mit Abraham werde ich gedenken, und des Landes werde ich gedenken.

